



Bibersteiner

Dorfzeitung

Publikationsorgan von Biberstein erscheint alle 14 Tage 14. Jahrgang Nr. 19 29.11.1991

Mitteilung der Schulpflege

KINDERGARTEN

Der Gemeinderat hat, zusammen mit der Schulpflege beschlossen, das Pensum der Kindergärtnerin des kleinen Kindergartens ab 2. Semester des Schuljahres 1991/92 von 50 % auf 30 % zu reduzieren, da die Kinderzahlen für den Kindergarten rückläufig sind. Dies bedeutet, dass im kleinen Kindergarten nicht mehr in 2 Gruppen unterrichtet wird, sondern nur noch in einer. Die Anzahl der Kindergartenstunden für das einzelne Kind bleibt gleich.

5-TAGE-WOCHE: VERSUCHSPHASE

Die Schulpflege hat im Verlauf der letzten Wochen eine Umfrage unter den betroffenen Eltern gemacht und sie angefragt, ob sie sich für oder gegen einen Versuch der 5-Tage-Woche (befristet auf 3 Jahre) an der Schule Biberstein aussprechen.

Es wurden 125 Fragebogen verschickt. Zurück kamen 74, also ca. 60 %. Dieses Resultat ist erfreulich. Zahlreich wurde auch die Möglichkeit benützt, auf den Fragebogen Bemerkungen anzubringen.

Das Resultat der Umfrage lautet: **33 für einen Versuch, 41 gegen einen Versuch.** Das Resultat ist knapp. Die Schulpflege ist zwar keine Befürworterin der 5-Tage-Wo-

che, hat aber beschlossen, an der diesjährigen Gemeindeversammlung vom 13. Dezember dem Gemeinderat den **Antrag zu stellen, dieses Geschäft auf die Traktandenliste der Sommergemeindeversammlung zu setzen.**

Das bedeutet, dass am 13. Dezember alle an der Gemeindeversammlung Anwesenden über diesen Antrag diskutieren und ihm zustimmen oder ablehnen können. Stimmt eine Mehrheit zu, wird über die Einführung des 5-Tage-Woche Schulversuchs an der Gemeindeversammlung im Sommer 1992 abgestimmt.

Die Gründe sind:

- das knappe Resultat der Umfrage
- es handelt sich bei diesem Geschäft nur um einen Versuch, (über die def. Einführung der 5-Tage-Woche an allen Schulen im Kanton Aargau wird es einmal eine kantonale Abstimmung geben)
- die Eltern müssen einmal die Gelegenheit haben herauszufinden, wie sich dieser freie Samstagmorgen für sie, ihre Kinder und das Familienleben auswirkt.
- evtl. wird auch die Gemeinde Küttigen →

den Versuch machen (ein definitiver Entscheid ist allerdings noch nicht gefallen)

- Bibersteiner Lehrerinnen befürworten den Versuch
- in unserer Gemeinde soll demokratisch

diskutiert und in einer Abstimmung darüber befunden werden.

Die Schulpflege hat aus dem knappen Resultat der Umfrage erkannt, dass das Thema der 5-Tage-Woche an der Schule sehr umstritten ist.

Vereinsnachrichten

«Bibersteiner Wärschtatt»:

Am Freitag und Samstag, 29./30. November
KERZENZIEHEN im Schlosshof während
dem Chlausmarkt. Zeiten: 13.00 - 18.00 Uhr /
9.00 - 16.00 Uhr

Natur- und Vogelschutzverein Biberstein
Samstag, 7. November 1991, 19.00 Uhr:
CHLAUSHÖCK im Wagenschopf. Etwas
zum Braten mitnehmen. Getränke vorhanden.
Klein und Gross sind eingeladen.
Nach Einbruch des Winters kann günstig
VOGELFUTTER gekauft werden bei:
Frau N. Knechti, Auensteinerstrasse 4
Herrn G. Ott, Kirchbergstrasse 48

b+h ag
garage veltheim
Ihre **FIAT** und **LANCIA**
Vertretung.
Telefon 064 / 53 33 12

GEMEINDE BIBERSTEIN

Unentgeltliche Rechtsauskunft

durch Herrn lic. iur. André Gräni,
Rechtsanwalt und Notar,

Dienstag, 3. Dezember 1991,
19.00 bis 20.00 Uhr
Gemeindehaus Küttigen
sitzungszimmer 00.4 (Parterre).

Gemeinderat

Zivilstandsnachrichten

GEBURTEN

Oktober 1991

26. **Hächler, Barbara Cornelia**,
des Rudolf und der Hächler geb.
Brosi, Monika, von Gränichen AG,
in Biberstein.

Die Nummer 20:

- Redaktionsschluss ist am 6. Dezember
- erscheint am Freitag, 13. Dezember

Nächste
Grünabfuhr
Montag, 2. Dezember

GEMEINDE BIBERSTEIN

BIRNEL-AKTION

Die Schweiz. Winterhilfe führt in
Zusammenarbeit mit der Eidg.
Alkoholverwaltung auch diesen Winter
wieder eine Verbilligungsaktion von
BIRNEL (eingedickter Birnensaft)
durch.

Abgabepreise:

1 kg-Glas	Fr. 6.35
5 kg-Kessel	Fr. 29.75
12.5 kg-Kessel	Fr. 70.-

Bestellungen nimmt die Gemeinde-
kanzlei, Telefon 37 25 55, bis 31.
Januar 1992 entgegen.

Gemeindekanzlei

Weihnachtsverkauf in der Stiftung Schloss Biberstein am 29./30. November

Im Schloss Biberstein findet der diesjährige Weihnachtsverkauf am Freitagnachmittag, 29. November, ab 13.30 bis 18.00 Uhr und am Samstag, 30. November ab 8.00 bis 16.00 Uhr in der Schlossturnhalle statt.

Es werden handgefertigte Produkte aus der Behindertenwerkstätte (Weberei, Gestaltung, Blumengärtnerei) zum Verkauf angeboten. Die Holzofenbäckerei arbeitet ebenfalls auf Hochtouren, damit genügend Künstler-Lebkuchen, Biberfladen, Magenbrot, Glarner Birnbrot, Lebkuchenhäuschen, diverse Brotsorten und Patisserieartikel zum Verkauf angeboten werden können.

Im Schlosshof steht den Besuchern eine Kerzenzieh-Anlage der «Bibersteiner Wärschstatt» zur Verfügung.

Ebenfalls an der Wärme, in der Schlossturnhalle, wird eine Kaffeestube eingerichtet. Neben Kaffee und Süßigkeiten offerieren wir Ihnen Mehlsuppe, heisse Wienerli, Hot Dogs und Mineralwasser.

Der Reingewinn aus dem Weihnachtsverkauf kommt den behinderten Wohnheimbewohnern in der Stiftung Schloss Biberstein zu gute.



Einladung zur Besichtigung

Der Umbau des **Sigristenhauses** ist fertiggestellt. Neu dient ein ganzer Hausteil als Wohnung. Die ehemalige Scheune wurde zu einem Unterrichts- und Veranstaltungslokal ausgebaut. Wir laden die interessierte Bevölkerung zur Besichtigung ein am:

Sonntag, 8. Dezember 1991
vor der Kirche (ab 8 Uhr)
Unterrichtstell,
nach der Kirche (ab 10 Uhr)
Wohnung und Unterrichtstell.

Die Kirchenpflege

GEMEINDE BIBERSTEIN

ALTPAPIER- Annahme

Der Turnverein nimmt Ihr Altpapier gerne entgegen. Beachten Sie bitte, dass nur noch **gebündeltes Altpapier** entgegengenommen wird.

W A N N ?

→ **Samstag, 30. Nov. 1991,**
von 11.00 -12.00 Uhr

W O ?

→ **Beim Salzmagazin vor dem**
Holzschopf an der Buhaldenstrasse

Bitte bringen Sie Ihr Altpapier
nur während dieser Zeit
zum Sammelplatz. - Besten Dank!

Gemeinderat

Kirchgemeindeversammlung, Sonntag, 8. Dezember 1991

Zur **Budgetmeind** am Sonntag, 8. Dezember, 10.15 Uhr, in der Kirche Kirchberg sind alle reformierten Stimmberechtigten herzlich eingeladen.

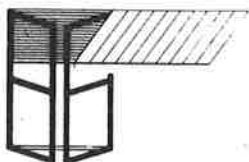
Mit Fr. 1'006'000.- Einnahmen und Ausgaben überschreitet der Voranschlag 1992 erstmals die Millionengrenze. Er basiert wiederum auf einem Steuereffuss von 17 % und liegt im Rahmen des 1990 vorgelegten Finanzplanes.

Die schriftlichen Einladungen mit Bud-

getzahlen und Erläuterungen werden fristgerecht an alle reformierten Haushaltungen verschickt; die öffentliche Auflage kann vom 27. November bis 8. Dezember im Sekretariat auf Stock eingesehen werden.

Das umgebaute Sigristenhaus kann vor dem Gottesdienst (Scheune) und nach der Kirchgemeindeversammlung (Wohnung und Scheune) besichtigt werden.

Die Kirchenpflege freut sich auf einen guten Besuch der Versammlung.



MICHEL- FENSTER UND STOREN 5023 BIBERSTEIN

Sonnenstoren Rolladen Klappläden Garagentore Kirchbergstr. 10
Lamellenstoren Fenster Wintergarten Reparaturen aller Art Tel. 064 37 33 07



Schulmusikabend 13. November 1991

U.G. Trotz stürmischem Herbstwetter und angesagtem, wichtigem EM-Ausscheidungsfussballspiel hat sich eine schöne Anzahl BibersteinerInnen zum Schulmusikabend in der Aula eingefunden. Bei der Begrüssung teilte Herr Kammer mit, der Europäische Fussballverband habe ein Einsehen gehabt und auf Intervention der Schulpflege hin, den Anpfiff des Spiels zugunsten des Musikabends auf 20.00 Uhr verschoben. Wie dem auch gewesen sei, ich freute mich wie jedesmal auf diese Stunde in der Aula.

Da der neue Dirigent des Jugendspiels erst drei Wochen im Amt ist und seine BläserInnen erst etwas näher kennenlernen möchte, mussten wir auch dieses Jahr auf den flotten Auftakt verzichten. Die Musikgrundschule (2. Jahr) machte das aber wieder wett. Mit einem fast militärisch anmutenden Schreittänzchen zu Triangel, Tambourin, Klangstäben und Pauke marschierte das «Bataillon» vorwärts und rückwärts über die Bühne.

Nun folgte ein abwechslungsreiches Programm: Zum Teil vierhändig gespielte Klavierstücke, fröhliche Lieder für Blockflöten, rassige Tänze - gespielt auf dem Akkordeon - wechselten mit zarten Klängen

der Violinen und Gitarren. Zwei Altflöten-soli mit Klavier- und Gitarrenbegleitung trugen zur Vielfalt des Konzertes bei. Immer wieder aufs Neue vermögen mich die konzentrierten Gesichter der Orff-Gruppe zu faszinieren. Die Töne, welche die Kinder ihren mit Präzision gespielten Rhythmusinstrumenten entlockten, luden geradezu ein, zum Baden in den Klängen.

Zum Schluss wurden wir ZuhörerInnen zum Mitsingen eingeladen. Mit dem besinnlichen Lied «O du stille Zeit» wurde der musikalische Teil des Abends abgerundet. Daraufhin wandte sich Gross und Klein dem wohlverdienten, von der Schulpflege gespendeten, Imbiss zu.

Einmal mehr habe ich mich von der Freude der musizierenden SchülerInnen und LehrerInnen anstecken lassen. Vom grossen Können unserer MusiklehrerInnen habe ich am 27. Oktober schon eine vorzügliche Kostprobe geniessen dürfen. Dass davon unseren Kindern soviel zugute kommt, freut mich besonders, und ich möchte dafür herzlich danken. Mein Dank gilt an dieser Stelle auch der Schulpflege, speziell Herrn Kammer, der sich nebst Familie und anspruchsvollem Beruf immer wieder für die Musikschule einsetzt.

Turnhalle Biberstein Samstag, 7. Dezember 1991, 20.00 Uhr

Kassaeröffnung: 19.15 Uhr

Abend-Unterhaltung

1. Teil: Musikgesellschaft Biberstein

Leitung: F. Born

unter Mitwirkung der

Majorettengruppe Küttigen-Biberstein

Leitung: C. Affentranger

Zum Tanz spielt das bekannte

Trio Rainbow

Bar ☆ Tombola ☆ Gute Küche

Eintritt: Fr. 10.-

2. Teil: Theater: «E fuuli Usreed»

Lustspiel in einem Akt von Hans Wälti

Regie: A. Mürset

Freundlich lädt ein:

Musikgesellschaft Biberstein

4. Dezember 1991,
20.00 Uhr, Turnhalle:

Kindervorstellung



FREITAG, 29. NOVEMBER

20.00 Jugendgottesdienst auf Stock.

SAMSTAG, 30. NOVEMBER

16.30 Singkreis-Probe im KGH auf Stock.

SONNTAG, 1. DEZEMBER

10.00 Abendmahlgottesdienst, H. Schmid /
Pfr. S. Blumer. Kinderhort. Sonntag-
schule. Kirchenbus 9.30 Uhr

17.00 Off. Adventsingen

Mitwirkung: Schülerchor, Fr. Affolter

MITTWOCH, 4. DEZEMBER

14.15 ALTERSNACHMITTAG

in der Turnhalle Biberstein. Die Silbergruppe
und Kirchgemeinde laden alle älteren Ge-
meindeglieder herzlich zu einem festlichen
Beisammensein ein.

Es wirken mit: Pfr. S. Blumer, die Silbergruppe,
Primarschüler (Kl. Herr Walter) mit einer Auf-
führung «Wägwisser Störn» und der Schüler-
chor von Frau Affolter.

Der Extrabus fährt ab: Altersheim Küttigen
13.44, Kreuz Küttigen 13.45, Rombach 13.50,
Biberstein Ihegi ca. 14.00 bis zur Turnhalle.

ANMELDUNG bitte bis 30. November richten
an: Frau Heidi Wehrli, Tel. 37 14 92 für
Küttigen und Rombach und Frau Kathrin
Zschokke, Tel. 37 26 60 (vormittags) für
Biberstein

DONNERSTAG, 5. DEZEMBER

20.00 Offener Abend «Glaube und
Alltag» auf Stock.

SAMSTAG, 7. DEZEMBER

18.00 Nachtwanderung und Besinnung,
H. Schmid.

18.00 Präparanden-Treffen Nr. 1:
Nachtwanderung (mit Imbiss und
besinnlicher Abschluss in der Kirche).
Besammlung auf Stock.

SONNTAG, 8. DEZEMBER

9.15 Predigtgottesdienst mit Taufe,
Frau Pfr. G. Lieb. Kinderhort.
Sonntagschule. Kirchenbus 8.45 Uhr.

10.15 Kirchgemeindeversammlung
(s. Textteil)

MITTWOCH, 11. DEZEMBER

9-11 FRAUE-ZMORGE
im KGH auf Stock.
«Vorweihnachtliches Beisammensein»
Kinderhort.

14.00 Witfrauen und Alleinstehende in der
Sigristenschür auf Kirchberg.

DONNERSTAG, 12. DEZEMBER

20.00 SonntagschullehrerInnen-Treffen
auf Stock.

Lipp AG, Baugeschäft Biberstein  Tel. 064 37 26 39	Für alle - Maurerarbeiten - Umgebungsarbeiten (Verbundsteine, Pflasterungen usw.) - Kleintransporte N.B. empfehlen wir uns bei Umbauten für fachgerechte Gips- und Plattenarbeiten
---	--

Verein «Bibersteiner Dorfziltig» Redaktion, Verlag, Inseratenannahme, Postfach 1, 5023 Biberstein

Redaktor: Dr. H.J. Frischknecht	Vorstand: P. Pfund (Präsident), M. Berner, H.J. Frischknecht, M. Joho,	Satz: Dilan GmbH Tel. 064 37 22 63
Red. Ass.: Rita Bircher	H. Hönle, J. Schmid, H. Widmer	Druck: Logos Druck AG Tel. 064 37 21 71
Tel. 064 37 22 63	Inseratenannahme: H. Hönle, Tel. 37 10 70	